



Oku no Hosomichi [Read and Think]

Goal まとまりのある英文を読んで、話の概要や要点をつかもう

中学3年生のよしひろ君は国語の授業で習った松尾芭蕉「奥の細道」について興味を持ち、英語の授業で日本文化紹介のテーマにすることにしました。以下は発表したものです。

Do you know Matsuo Basho? He was one of the most famous Haiku writers in Japan. He wrote travel journals called "Oku no Hosomichi". I learned about it in Japanese class. I'm going to talk about where Basho visited in Miyagi and what he did there.

The purpose of Matsuo Basho's journey was to see the places written in waka poems and to write new haiku. The 150-day, 2,400-kilometer journey started from Tokyo.

In Miyagi, Basho passed through Iwanuma. He saw the pine tree which was called "Futaki no matsu" there. He wrote haikus because he was impressed by the pine tree. Next he crossed the Natori River and Hirose River into Sendai. Over the next few days, Basho visited many places such as Aoba Castle, Toshogu Shrine, and Shiogama Shrine. Basho wrote haiku thinking of Date Masamune. On May 9, he went to Matsushima from Shiogama by ship. Basho said, "Matsushima is the most beautiful place in Japan."

The next day, Basho left Matsushima and went to Ishinomaki. In Ishinomaki, he climbed Mt. Hiyori. Then, he crossed the Kitakami River by boat into Iinogawa. Finally, Basho passed through Tsuyama and Tome, before he left Miyagi for Ichinoseki on May 12.

I was surprised that Basho visited many places in Miyagi and wrote haiku there. I was also surprised because for a long time I thought that Basho had written haiku in Matsushima. As someone from Miyagi Prefecture, I'm glad that the beauty of Matsushima excited Basho!

(253 語)

※ travel journals 紀行文 poem 詩 pine tree 松の木 was impressed by ~に感動する
pass through ~を通り過ぎる

次の問いに答えましょう

(1) What was the purpose of Basho's journey?

(2) 松尾芭蕉らが宮城県をめぐるルートで正しいものを次の①～③から一つ選びなさい。

- ① Shiogama - Shiroishi - Ishinomaki
- ② Iwanuma - Sendai - Matsushima
- ③ Tome - Matsushima - Iwanuma

(3) よしひろ君のスピーチを聞いたクラスメートから以下の質問がありました。よしひろ君になったつもりで、本文を引用して答えなさい。

I have a question. Why were you surprised after reading "Oku no Hosomichi"?



Goal まとまりのある英文を読んで、話の概要や要点をつかもう

【解答例】

中学3年生のよしひろ君は国語の授業で習った松尾芭蕉「奥の細道」について興味を持ち、日本文化紹介のテーマにすることにしました。以下は英語の授業で発表したものです。

<全文訳例>

松尾芭蕉を知っていますか。彼は日本で最も有名な俳人です。彼は「奥の細道」という紀行文を書きました。私は国語の授業でそれを習いました。松尾芭蕉が宮城県でどこを訪れて、そこで何をしたかをこれから話したいと思います。

松尾芭蕉の旅の目的は、和歌に詠まれていた場所を見るため、そして、新しい俳句を作るためでした。150日間、約2400キロの旅は東京からスタートしました。

芭蕉は、岩沼を經由し、名取川、広瀬川をわたって仙台に入りました。芭蕉は岩沼で二木の松と呼ばれる松の木を見ました。松の木に感銘を受けて、俳句を書きました。数日間、彼らは青葉城、東照宮、塩釜神社を訪れました。芭蕉は伊達政宗を偲び、俳句を書きました。5月9日、船で塩竈から松島に行きました。芭蕉は「松島は日本一美しい所だ。」と言いました。

翌日、松島を出発し、石巻に行きました。石巻では日和山に登りました。そして、船で北上川を渡りました。飯野川、津山をとって登米町へ行きました。5月12日、一関へ向けて宮城を去りました。

私は芭蕉が宮城県内のたくさんの場所を訪れて、俳句を書いていたことに驚きました。また、私は芭蕉が松島で俳句を詠んだとずっと思っていたので、驚きました。宮城県人としては、松島の美しさが芭蕉を感動させたことが嬉しいですね。

次の問いに答えましょう

(1) What was the purpose of Basho's journey? (芭蕉の旅の目的は何でしたか。)

The purpose of his journey was to see places from famous waka and write new haiku.

(2) 松尾芭蕉らが宮城県をめぐるルートで正しいものを次の①~③から一つ選びなさい。

① Shiogama - Shiroishi - Isihnomaki

② Iwanuma - Sendai - Matsushima

③ Tome - Matsushima - Iwanuma

(3) よしひろ君のスピーチを聞いたクラスメートから以下の質問がありました。A君になったつもりで、本文を引用して答えなさい。

I have a question. Why were you surprised after reading "Oku no Hosomichi"?

質問があります。「奥の細道」を読んで驚いたのはなぜですか。

Because for a long time I thought that Basho had written haiku in Matsushima.

(長い間、芭蕉が松島で俳句を書いたと思っていたからです。)

【チャレンジ】あなたがしたことのある旅行について旅行記を書き、ALT や英語の先生に伝えましょう。

(例) Last summer, I went to Hokkaido with my family. I have been there twice. On this trip, I went to Hakodate and Sapporo. In Hakodate, I saw the night view. I think the view is the most beautiful in Japan. In Sapporo, I ate *miso* ramen. I have wanted to eat it for a long time. I want to go there again someday.